FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME … DU CANA…

Province Ontario — District No. 99 — S. District No. East — {Enumeration District / District du recenseur} No. 40 — {in / dans} Township of Rochester (City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — L. Marier — {Enumerator. / Recenseur.}

Page 12

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMEROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RESIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE. / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE.			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. / INFIRMITÉS.	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or part of city, town or village. Range, or concession and lot or cadastral number in township or parish. Street and house number, if in city, town or village, or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, et si ville ou village, rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est en Canada, spécifier la province ou le Territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour l'immigrant, année de son arrivée au Canada.	Year of naturalization. / Pour les étrangers naturalisés, année de la naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire autre que celui de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State whether person is employed, as "on farm," "in factory," "in lumber shop," "fishing boat," etc. / Mentionner si la personne est employée, "sur ferme," "dans une manufacture," "dans un chantier," "bateau de pêche," etc.	Number of months employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de mois employés en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Hours of work per day at chief occupation. / Heures de travail par jour à l'emploi principal.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant des emplois autres que l'emploi principal ou du métier.	Were you in receipt of any sickness or accident insurance benefits during 1910? If so, how much? / Avez-vous reçu en 1910 des indemnités d'assurance contre la maladie ou les accidents? Si oui, combien?	Class of insurance in force. / Genre d'assurance en vigueur.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in 1910. / Coût de l'assurance en 1910.	Months at school in 1910. / Nombre de mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education. (Where attending school.) / Coût de l'éducation. (Si fréquente l'école.)	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
105	101	Joseph Maltais	Lot 14 15 Con	M	Son	M	Jan	1907	4	Ont			French	Canadian	R. Catholic																			Yes	Yes	Eng. Fr.			
		Lizzie "	" "	M	wife	M	Oct	1886	25	"			"	"	"																			"	"	"			
106	102	Major Baptiste	Lot 16 15 Con 15	M	Head	M	Oct	1831	30	2			French	Canadian	R. Catholic	Labourer	0-0-00																	Yes	Yes	Eng. Fr.			
		Catherine "	" "	M	wife	M	Oct	1886	25	0			French	Canadian	R. Catholic	none																		Yes	Yes	Eng. Fr.			
		Joseph "	" "	M	son	S	Jan	1906	5	2			French	Canadian	R. Catholic																			Yes	Yes	Eng. Fr.			
		Louis "	" "	M	Son	S	Nov	1907	4	0			French	Canadian	R. Catholic																			Yes	Yes	Eng. Fr.			
		George "	" "	M	Son	S	Jan	1908	3	0			French	Canadian	R. Catholic																			Yes	Yes	Eng. Fr.			
		Lydia "	" "	F	Daughter	S	Dec	1910	1	0			French	Canadian	R. Catholic																			Yes	Yes	Eng. Fr.			
107	103	Guay Moise	Lot 24 Con 16	M	Head	M	July	1858	31	0			French	Canadian	R. Catholic	Labourer	0-0-00																	Yes	Yes	Eng. Fr.			
		Mary "	" "	F	wife	M	July	1880	27	0			French	Canadian	R. Catholic	none																		Yes	Yes	Eng. Fr.			
		" Marie	" "	F	daughter	S	July	1906	3	0			French	Canadian	R. Catholic																			Yes	Yes	Eng. Fr.			
		" Anna	" "	F	daughter	S	April	1909	1	0			French	Canadian	R. Catholic																			Yes	Yes	Eng. Fr.			
		" Marie	" "	F	daughter	S	March	1910	0	0			French	Canadian	R. Catholic																			Yes	Yes	Eng. Fr.			
108	104	Lavoie Joseph	Lot 25 Con 17	M	Head	M	March	1869	41	2			French	Canadian	R. Catholic	Labourer	0-0-00																	Yes	Yes	Eng. Fr.			
		" Richard	" "	M	Son	M	July	1891	19	2			French	Canadian	R. Catholic		0-0-00																	Yes	Yes	Eng. Fr.			
		" Adelard	" "	M	Son	M	April	1893	22	0			French	Canadian	R. Catholic		0-0-00																	Yes	Yes	Eng. Fr.			
109	105	Guay Simon	Lot 22 Con 15	M	Head	M	Dec	1857	30	0			French	Canadian	R. Catholic	Labourer	0-0-00																	Yes	Yes	Eng. Fr.			
		" Idora	" "	M	wife	M	April	1888	26	0	New Hampshire		French	Canadian	R. Catholic	none																		Yes	Yes	Eng. Fr.			
		" Ondine	" "	F	daughter	S	Jan	1906	7	0			French	Canadian	R. Catholic																			Yes	Yes	Eng. Fr.			
		" Ora	" "	M	Son	S	Dec	1909	5	0			French	Canadian	R. Catholic																			Yes	Yes	Eng. Fr.			
		" Joseph	" "	M	Son	S	Oct	1907	4	0			French	Canadian	R. Catholic																			Yes	Yes	Eng. Fr.			
		Guay Melvina	" "	F	Sister	S	May	1895	16	0			French	Canadian	R. Catholic																			Yes	Yes	Eng. Fr.			
110	106	McGraw Edward	Lot 10 Con 14	M	Head	M	June	1858	36	2			Irish	Canadian	R. Catholic	Farmer	0-0-00																	Yes	Yes	Eng.			
		" Josephine	" "	F	Wife	M	April	1869	42	2			French	Canadian	R. Catholic	None																		Yes	Yes	Eng. Fr.			
		" Edna	" "	F	Daughter	S	Nov	1899	13	2			French	Canadian	R. Catholic																			Yes	Yes	Eng. Fr.			
		" Eliza	" "	F	Daughter	S	Dec	1900	11	2			French	Canadian	R. Catholic																			Yes	Yes	Eng. Fr.			
		" Evelyn	" "	F	Daughter	S	Jan	1903	8	0			French	Canadian	R. Catholic																			Yes	Yes	Eng. Fr.			
		" Estelle	" "	F	Daughter	S	Sept	1905	6	0			French	Canadian	R. Catholic																			Yes	Yes	Eng. Fr.			
		" Louisa	" "	F	Daughter	S	Jan	1908	3	0			French	Canadian	R. Catholic																			Yes	Yes	Eng. Fr.			
111	107	Morin Hannibal	Lot 20 Con 13	M	Head	M	Dec	1868	42	2			French	Canadian	R. Catholic	Farmer	0-0-00																	Yes	Yes	Eng. Fr.			
		" Melvina	" "	F	Wife	M	Oct	1871	40	2			French	Canadian	R. Catholic	None																		Yes	Yes	Eng. Fr.			
		" Thea	" "	F	Daughter	S	Jan	1898	16	0			French	Canadian	R. Catholic																			Yes	Yes	Eng. Fr.			
		" Alice	" "	F	Daughter	S	April	1897	14	0			French	Canadian	R. Catholic																			Yes	Yes	Eng. Fr.			
		" George	" "	M	Son	S	May	1898	13	0			French	Canadian	R. Catholic																			Yes	Yes	Eng. Fr.			
		" Elsie	" "	F	Daughter	S	Aug	1899	12	0			French	Canadian	R. Catholic																			Yes	Yes	Eng. Fr.			
		" Irene	" "	M	Son	S	January	1904	7	0			French	Canadian	R. Catholic																			Yes	Yes	Eng. Fr.			
		" Leopold	" "	M	Son	S	Dec	1906	3	0			French	Canadian	R. Catholic																			Yes	Yes	Eng. Fr.			
		" Ted Cole	" "	M	Son	S	June	1911	5m	0			French	Canadian	R. Catholic																			Yes	Yes	Eng. Fr.			
		Morin Margaret	" "	F	Mother	W	Dec	1837	74	2			French	Canadian	R. Catholic																			Yes	Yes	Eng. Fr.			
112	108	Lauder Arnold	Lot 20 Con 12	M	Head	M	April	1877	34	2			French	Canadian	R. Catholic	Farmer	0-0-00																	Yes	Yes	Eng. Fr.			